

STUDY 12

ÉTUDE 12**VOCABULARY 12.1** VOCABULAIRE 12.1

জীবিত	jiibita	alive	vivant
মৃত	mrrita	dead	mort
মৃত্যু	mrrityu	death	la mort
সভাস্থল, সাক্ষাতের স্থান	sabhaasthal, saakṣaater sthaan	meeting place	lieu de réunion
কিছু	kichu	something, a thing, some	quelque chose, quelque
জগৎ, দুনিয়া	jagat, duniyaa	world	monde
ধ্বংস	dhvan°sa (~“ <i>dhāṅshā</i> ”)	destruction	destruction
ঘটা	ghataa	to happen	arriver, se passer
হিংসা, দৌরাত্ম্য	hin°saa, dooraatmya	violence	violence
সুখ, আনন্দ	sukha, aananda	happiness, joy	bonheur
আশা	aashaa	hope	espérance
বৃষ্টি	brristi	rain	pluie
জল, পানি, আব	jal, paani, aab	water	eau

VOCABULARY 12.2 VOCABULAIRE 12.2

Verbs Ending in “-আনো” “-aano” *

Verbes qui se terminent par “-আনো” “-aano” *

- * Chalito: “-আনো” “-aano”
Sadhu: “-আন” “-aana”

This list repeats the list given in *Vocabulary 9.3*. Try to learn first those marked with an asterisk.Cette liste répète la liste donnée au *Vocabulaire 9.3*. Essayez d'apprendre d'abord les verbes marqués par un astérisque.

		[Chalito]			
beat [to...]	battre	পিটানো	pitaano		
cry out [to...]	crier	চৈঁচানো	ce^caano		
flee [to...]	[s'...]enfuir	পালানো	paalaano		*
hide [to...]	cacher	লুকানো	lukaano		*
jump over [to...]	sauter	ডিঙ্গানো	din^gaano		
run [to...]	courir	দৌড়ানো	dooraano		*
scatter about, strew [to...]	disperser	ছড়ানো	charaano	t	
sleep [to...]	dormir	ঘুমানো	ghumaano		*
sprinkle [to...]	arroser	ছিটানো	chitaano		
stand [to...]	tenir debout [se...], stationner	দাঁড়ানো	daa^raano		*
wet [to...]	mouiller	ভিজানো	bhijaano		*
wind, wrap, embrace, involve [to...]	enrouler, envelopper	জড়ানো	jaraano		

NOTE: The above verbs are written and pronounced differently in the Sadhu style:-

NOTEZ: On écrit et prononce les verbes ci-dessus d'une manière différente dans le style Sadhu:-

পিটান পিতাana	চৈঁচান ce^caana	পালান paalaana
লুকান lukaana	ডিঙ্গান din^gaana	দৌড়ান dooraana
ছড়ান charaana	ঘুমান ghumaana	ছিটান chitaana
দাঁড়ান daa^raana	ভিজান bhijaana	জড়ান jaraana

GRAMMAR 12.1 GRAMMAIRE 12.1

Present Tense of Verbs Ending in “-আনো” “-aano”

Le temps présent des verbes qui se terminent par “-আনো” “-aano”

These endings *sound the same* as for common verbs studied up to *Study 10*. However, they are sometimes modified so as to follow the vowel, “-আ” “-aa”. (Compare the verb endings studied in *Study 11*.)

Ces terminaisons se prononcent comme les verbes ordinaires tels qu'on les a étudiés jusqu'à l'*Étude 10*. Néanmoins on les modifie parfois après la voyelle, “-আ” “-aa”. (Comparez les terminaisons étudiées dans *Étude 11*.)

	After a Verb Stem Ending in a Consonant (b, c, etc.) Après un radical qui se termine par une consonne (b, c, etc.)	After a Verb Stem Ending in a Vowel (a, e, i, o, u) Après un radical qui se termine par une voyelle (a, e, i, o, u)
Person Personne	Verb Ending Terminaison de Verbe	Verb Ending Terminaison de Verbe
I je	__ই __i	-ই -i
you tu	__ও __o *	-ও -o
he, she, it il, elle, cela	__এ __e	-এ -y
you, he, she vous, <u>il</u> , <u>elle</u>	__এন __en	-ন -n

* Sadhu: __ (_a)

The endings of these types of verbs can be compared in this chart.

Dans le tableau ci-dessous on peut comparer ces types de verbes.

		Regular Verbs Verbes réguliers	"-oyaa" Verbs Verbes "-oyaa"	"-aano" Verbs Verbes "-aano"
		READ LIRE	WANT VOULOIR	SLEEP DORMIR
	INFINITIVE TO... INFINITIF →	পড়া paraa	চাওয়া caao ^{yaa}	ঘুমানো ghumaano
	STEM RADICAL →	পড় par	চা- caa-	ঘুম(+া) ghum(+aa)-
I je	আমি aami	পড়ি pari	চাই caai	ঘুমায়ে ghumaai
you tu	তুমি tumi	পড়ো * paro *	চাও caao	ঘুমাও ghumaao
he, she, it il, elle, cela	সে se	পড়ে pare	চায় caay	ঘুমায়ে ghumaay
you, he, she vous, il, elle,	আপনি aapani তিনি tini	পড়েন paren	চান caan	ঘুমান ghumaan

* Sadhu: পড় (para)

EXERCISE 12.1 EXERCICE 12.1

Translate into English:-

Traduire en français:-

১. হিংসা দেখি – মন্দ লোক ভালোবাসে না, বরং তারা পিটায়।
1. hin°saa dekhi - manda lok bhaalobaase naa, baran° taaraa pitaay.
২. এ নকশার সংবাদ কী?
2. e nakashaar san°baad kii?...
৩. যিশু চেষ্টাচান।
3. ...yishu ce^caan.
৪. যিরুসালেমের ধ্বংস ঘটে।
4. yirusaalemer dhvan°sa ghate.
৫. তিনি বলেন, “পালাও”।
5. tini balen, "paalaaoo".
৬. খারাপ লোক লুকায়, ...
6. khaaraap lok lukaay, ...
৭. ...তারা দৌড়ায়, ...
7. ... taaraa dooraay, ...
৮. ... কিন্তু তারা ঘুমায় না।
8. ... kintu taaraa ghumaay naa.

ANSWERS TO EXERCISE 12.1

RÉPONSES À L'EXERCICE 12.1

1. We see violence – bad people do not love, but they hit.
1. Nous voyons la violence—les méchants n'aiment pas, mais ils frappent.
2. What is the message of [/ in] this picture?
2. Quel est le message dans cette image?.....
3. Jesus cries.

3.Jésus pleure.
4. Jerusalem's destruction happens.
4. La destruction de Jérusalem a lieu.
5. He says, "Flee".
5. Il dit: « Enfuyez-vous. »
6. Bad people hide,
6. Les méchants se cachent...
7. they run,
7. ...ils courent,...
8. but they do not sleep.
8. ... mais ils ne dorment pas.

EXERCISE 12.2 **EXERCICE 12.2**

Translate into Bengali:-

Traduire en bengali:-

1. Do good people love or beat?
- 1 Les bonnes personnes, est-ce qu'elles aiment ou battent?
2. We see violence. The parents die.
2. Nous voyons la violence. Les parents meurent.
3. The children cry out.
- 3 Les enfants crient.
4. The Kingdom Hall is our meeting place.
4. La Salle du Royaume est notre lieu de réunion.
5. Does God love violence?
5. Est-ce que Dieu aime la violence?
6. Does he want peace?
6. Veut-il la paix?
7. Jehovah's Witnesses keep their faith.
7. Les Témoins de Jéhovah gardent leur foi.
8. They stand. Their hope and joy remain.
8. Ils tiennent bon. Leur espérance et leur joie demeurent.

ANSWERS TO EXERCISE 12.2

RÉPONSES À L'EXERCICE 12.2

১. ভালো লোকে* কি ভালোবাসে বা [/ না**] পিতায়? bhaalo loke* ki bhaalobaase baa [/ naa**] pitaay?
* [Study 37: Class Plural]
* [Étude 37: Classe Plurielle Collective]
** [Study 18]
** [Étude 18]
২. আমরা হিংসা দেখি। বাবামা মরে। aamaraa hin°saa dekhi. baabaamaa mare.
৩. ছেলেমেয়ে চেষ্টায়। chelemeye ce^caay.
৪. কিংডম হল আমাদের সভাস্থল। kin°dam hal aamaader sabhaasthal.
৫. ঈশ্বর কি হিংসা ভালোবাসেন? iishbar ki hin°saa bhaalobaasen?
৬. তিনি কি শান্তি চান? tini ki shaanti caan?
৭. যিহোবার সাক্ষিরা তাদের বিশ্বাস রাখে। yihobaar saaksiraa taader bishbaas raakhe.
৮. তারা দাঁড়ায়। তাদের আশা এবং আনন্দ থাকে। taaraa daa^raay. taader aashaa eban° aananda thaake.

EXERCISE 12.3 EXERCICE 12.3

Translate the following examples to and fro as extra practice:-

Traduire les exemples suivants dans les deux sens comme entraînement supplémentaire.

1.	জীবিত লোকেরা জানে, তারা মরিবে। jiiibita lokeraa jaane, taaraa maribe.	1.	The living know they will die. Les vivants savent qu'ils mourront.
2.	কিন্তু মৃতেরা কিছুই জানে না। kintu mrriteraa kichu-i jaane naa.	2.	But the dead ones know nothing at all. Mais les morts ne savent rien.
3.	ভালো লোক পালায়। bhaalo lok paalaay.	3.	Good people flee. Les bons s'enfuient.
4.	বিশ্বাসীরা দাঁড়ায়। bishvaasiiraa daa^raay.	4.	Faithful ones stand. Les fidèles demeurent
5.	এ বিষয় আপনার বিশ্বাস ও কাজ জড়ায়। e bisay aapaanaar bishvaas o kaaj jaraay.	5.	This issue/subject involves your faith and work. Ce sujet implique votre foi et vos actes.
6.	বৃষ্টি পড়ে, ও এ আমাদের বইগুলো ভিজায়। brristi pare o e aamaader baigulo bhijaay.	6.	Rain falls, and this wets our books. La pluie tombe, et cela mouille nos livres.
7.	আমরা শান্তি রাখি। amaraa shaanti raakhi.	7.	We keep peace. Nous gardons la paix.
8.	আমি অসুস্থ আছি। আমি অনেক ঘুমাই। aami asustha aachi. aami anek ghumaai.	8.	I am unwell. I sleep a lot. Je suis malade. Je dors beaucoup.
9.	তাদের কাজ আছে। তারা ঘুমায় না। taader kaaj aache. taaraa ghumaay naa.	9.	They have work (their work is). They do not sleep. Ils ont du travail. Ils ne dorment pas.

10.	আমি তার কথা বুঝি, কিন্তু আমাদের প্রশ্ন থাকে। aami taar kathaa bujhi, kintu aamaader prashna thaake.	10.	I understand what he says, but our question stands. Je comprends ce qu'il dit, mais notre question reste.
11.	চলেমেয়েরা দৌড়ায়। chelemeyeraa dooraay.	11.	The children run. Les enfants courent.
12.	আপনাদের বিশ্বাস কি দাঁড়ায়। aapanaader bishvaas ki daa^raay?	12.	Does <u>YOUR</u> faith stand? Est-ce que votre foi tient bon?
13.	খোদা তাঁর সংবাদ লুকান না। khodaa taa^r san^baad lukaan naa.	13.	God does not hide his message. Dieu ne cache pas son message.
14.	হিংসার ফল কী? মৃত্যু! hin^saar phal kii? mrrityu!	14.	What is the fruitage of violence? Death! Quel est le fruit de la violence? La mort.
15.	যিহোবার সাক্ষিরা বাইবেলের কথা ছড়ায়। yihobaar saaksiraa baaibeler kathaa charaay.	15.	Jehovah's Witnesses scatter about the Bible's word. Les Témoins de Jéhovah propagent la parole de la Bible.
16.	আনেক ভালো লোক ঈশ্বরের ইচ্ছা শুনে। anek bhaalo lok iishbarer icchaa shune.	16.	Many good people hear God's will. Beaucoup de bonnes personnes entendent la volonté de Dieu.
17.	তারা বিশ্বাসী কাজ করে। taaraa bishvaasii kaaj kare.	17.	They do faithful work. Ils font une œuvre fidèle.
18.	তারা অনন্ত জীবন পায়। taaraa ananta jiiban paay.	18.	They get everlasting life. Ils obtiennent la vie éternelle.
19.	এই জগতের ধ্বংস ঘটে। ei jagater dhvan^sa ghate.	19.	This world's destruction occurs. La destruction de ce monde se passe.